

Art. 29.

Niniejsza Konwencja, zredagowana w języku francuskim, będzie ratyfikowana i dokumenty ratyfikacyjne będą wymienione w Bukareszcie w czasie możliwie najkrótszym.

Konwencja wchodzi w życie w 30 dni po wymianie dokumentów ratyfikacyjnych.

Po wypowiedzeniu Konwencji przez jedno z Państw umawiających się obowiązuje ona jeszcze przez rok od dnia wypowiedzenia.

Na dowód czego wymienieni pełnomocnicy podpisali niniejszą Konwencję i opatrzyli ją swymi pieczęciami.

Sporządzono w Warszawie w dwóch egzemplarzach 20 grudnia 1922 r.

Chodźko
Dr. J. Cantacuzène

Zaznajomiwszy się z powyższą Konwencją, uznaliśmy ją i uznajemy za słuszną, zarówno w całości, jak i każde z zawartych w niej postanowień, oświadczamy, że jest przyjętą, ratyfikowaną i zatwierdzoną i przyrzekamy, że będzie ściśle stosowaną.

Na dowód czego, wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

W Warszawie, dnia 16 maja 1923 roku.

S. Wojciechowski

Przez Prezydenta Rzplitej Polskiej
Prezes Rady Ministrów:
W. Sikorski

Minister Spraw Zagranicznych:
Al. Skrzyński

L. S.

Art. 29.

La présente Convention rédigée en langue française, sera ratifiée et les instruments de ratification seront échangés à Bucarest aussitôt que faire se pourra.

La Convention entrera en vigueur 30 jours après l'échange des instrument de ratification.

En cas de dénonciation de cette Convention de la part d'un des États contractants, elle restera toutefois en vigueur pendant un an à partir du jour de la dénonciation.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Varsovie, en double expédition, le 20 Décembre 1922.

Chodźko
Dr. J. Cantacuzène

Après avoir vu et examiné la dite Convention, Nous l'avons approuvée et approuvons en toutes et chacune des dispositions, qui y sont contenues, déclarons, qu'elle est acceptée, ratifiée et confirmée et promettons, qu'elle sera inviolablement observée.

En Foi de Quoi, Nous avons donné les présentes, revêtues du Sceau de la République Polonaise.

A Varsovie, le 16 Mai 1923.

S. Wojciechowski

Par le Président de la République
Le Président du Conseil des Ministres:
W. Sikorski

Le Ministre des Affaires Etrangères:
Al. Skrzyński

L. S.

637.

Oświadczenie Rządowe

z dnia 27 lipca 1923 r.

w przedmiocie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych polsko-rumuńskiej Konwencji Sanitarnej, podpisanej w Warszawie dn. 20-go grudnia 1922 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w dniu 11 lipca 1923 r., zgodnie z art. 29 polsko-rumuńskiej Konwencji Sanitarnej, podpisanej w Warszawie dn. 20 grudnia 1922 r. nastąpiła w Bukareszcie wymiana dokumentów ratyfikacyjnych wymienionej Konwencji, ratyfikowanej przez Prezydenta Rzplitej Polskiej w dn. 16 maja 1923 r. na mocy art. 49 ustęp 1 Konstytucji.

Minister Spraw Zagranicznych: *M. Seyda*

638.

Rozporządzenie Rady Ministrów

z dnia 23 lipca 1923 roku

o komisjach kwalifikacyjnych.

Na mocy art. 20 ustawy z dnia 17 lutego 1922 r. o państwowej służbie cywilnej (Dz. U. R. P. № 21, poz. 164) zarządza się co następuje:

§ 1. Zarządza się utworzenie komisji kwalifikacyjnych przy władzach naczelnych i władzach podlegających bezpośrednio władzom naczelnym.

§ 2. Komisje kwalifikacyjne są następujące:

- 1) Komisje kwalifikacyjne czynne przy władzach naczelnych, dla wszystkich urzędników należących do personelu władzy naczelnej od XII do VI stopnia służbowego włącznie.
- 2) Komisje kwalifikacyjne czynne przy władzach, podlegających bezpośrednio władzy naczelnej, dla wszystkich urzędników odośnej władzy od XII do VI stopnia służbowego włącznie oraz dla wszystkich urzędników od XII do VI stopnia służbowego włącznie, pełniących służbę przy władzach lub urzędach jej podległych.

§ 3. Jeżeli przy władzy podlegającej bezpośrednio władzy naczelnej nie da się utworzyć komisji kwalifikacyjnej, szef władzy naczelnej poruczy innej komisji kwalifikacyjnej wydanie opinii co do kwalifikacji urzędników pełniących służbę w okręgu służbowym tej władzy.

W razie potrzeby może naczelnik władzy, przy której ma być utworzona komisja kwalifikacyjna, utworzyć kilka komisji.

§ 4. Komisje kwalifikacyjne są powołane do wydawania opinii o kwalifikacjach urzędników od XII do VI stopnia służbowego włącznie, praktykantów oraz osób ubiegających się o stanowiska urzędnicze.

§ 5. Komisja kwalifikacyjna składa się z pięciu członków.

Członków komisji, jako też potrzebną ilość zastępców, ustanawia na okres dwuletni szef właściwej władzy naczelnej, przyczem, o ile chodzi o komisje kwalifikacyjne czynne przy władzach podlegających bezpośrednio władzom naczelnym, ustanowienie następuje na wniosek szefa tej władzy.

W komisji przewodniczy najstarszy służbowo (art. 18 ustawy z dnia 17 lutego 1922 r. — Dz. U. R. P. № 21, poz. 164) członek.

Uchwały komisji zapadają bezwzględną większością głosów.

Jeżeli chodzi o wydanie opinii o urzędniku fachowym, wówczas, o ile dla urzędników jego gałęzi służby nie utworzono osobnej komisji kwalifikacyjnej wstępuje do komisji w miejsce najmłodszego służbowo członka referent fachowy albo inny wyższy urzędnik fachowy, jako członek nadzwyczajny.

W wypadku przewidzianym w ustępie pierwszym § 3 niniejszego rozporządzenia może szef władzy naczelnej zarządzić, aby jeden urzędnik tej władzy, przy której nie utworzono komisji kwalifikacyjnej, wszedł w skład komisji, jako nadzwyczajny członek, w miejsce najmłodszego służbowo członka z prawem głosu przy wydawaniu opinii co do kwalifikacji urzędników jego władzy.

Członkami komisji należy ustanawiać urzędników starszych służbowo od tych urzędników, którzy mają być kwalifikowani.

§ 6. Do obrad komisji należy z reguły powoływać z głosem doradczym referenta spraw personalnych, jako też ewentualnie urzędnika, któremu poruczono regularne przeprowadzanie inspekcji urzędowych, o ile oni nie należą już do komisji.

Jeżeli komisja uzna potrzebę uzupełniających wyjaśnień, wówczas można powołać także innego urzędnika w celu udzielenia informacji.

§ 7. Komisja kwalifikacyjna wydaje opinię o kwalifikacjach urzędnika na podstawie danych zawartych w opisie kwalifikacyjnym oraz danych znanych jej osobiście lub udzielonych przez osoby wymienione w § 6.

§ 8. Opisanie kwalifikacyjne ma sporządzić osobiście—według dołączonego wzoru (załącznik № 1)—przełożony urzędnika, sprawujący nad nim bezpośredni nadzór służbowy.

We władzach, których ustrój służbowy jest tego rodzaju, że, oprócz bezpośredniego przełożonego, powołany jest jeszcze kto inny do wykonywania po-

średniego nadzoru nad urzędnikiem, ma powołany do tego nadzoru oświadczyć się co do opisanie kwalifikacyjnego, sporządzonego przez bezpośredniego przełożonego.

O ile oświadczenie to nie zgadza się z opisaniem, ma być uzasadnione.

Oświadczenie ma być zanotowane w odpowiedniej rubryce opisanie kwalifikacyjnego.

Opisanie należy przedłożyć komisji kwalifikacyjnej poufnie w drodze służbowej.

§ 9. Jeżeli zajdzie zmiana w osobie bezpośrednio przełożonego powołanego do sporządzenia opisanie kwalifikacyjnego, wówczas ma dotychczasowy przełożony podać do wiadomości nowego przełożonego wszystkie okoliczności mające znaczenie dla kwalifikacji za ubiegłą część czasu. Gdyby to już było niemożliwe, ma nowy przełożony postarać się o potrzebne informacje w odpowiedniej drodze i w razie potrzeby przy sporządzaniu opisanie kwalifikacyjnego zaznaczyć wyraźnie, że nie ocenia na podstawie własnego spostrzeżenia i doświadczenia.

§ 10. Komisja kwalifikacyjna wpisuje swoją opinię do tabeli kwalifikacyjnej, sporządzonej według dołączonego wzoru (załącznik № 2), wypełniając wszystkie jej rubryki.

Ogólna ocena kwalifikacji ma opiewać: „znakomicie”, „bardzo dobrze”, „dobrze”, „dostatecznie” lub „nieodpowiednio”.

Wypełnioną tabelę kwalifikacyjną przesyła komisja kwalifikacyjna władzy służbowej urzędnika poufnie w drodze służbowej.

§ 11. Władza służbowa przechowuje tabele kwalifikacyjne przy wykazie stanu służby, jako jego załączniki.

§ 12. Urzędnika należy zawiadomić o ogólnej ocenie jego kwalifikacji.

Jeżeli ogólna ocena opiewa „nieodpowiednio”, może urzędnik w ciągu dwóch tygodni po zawiadomieniu go o niej prosić władzę służbową o poddanie jego kwalifikacji ponownemu rozpatrzeniu przez tę samą komisję kwalifikacyjną.

Urzędnik ma prawo domagać się okazania mu jego tabeli kwalifikacyjnej.

§ 13. Wszyscy urzędnicy powołani do współdziałania przy ocenianiu kwalifikacji mają przestrzegać ściśle sumienności i bezstronności oraz zachować tajemnicę odnośnie do przebiegu obrad i co do źródeł, na których opartą została kwalifikacja.

§ 14. Ocenianie kwalifikacji urzędnika ma mieć miejsce z początkiem każdego drugiego roku za ubiegły dwuletni okres kalendarzowy.

Poza tem normalnem ocenianiem kwalifikacji może nastąpić skwalifikowanie urzędnika w razie potrzeby według uznania władzy naczelnej lub władzy bezpośrednio jej podległej.

§ 15. Pierwszego skwalifikowania urzędników według niniejszego rozporządzenia należy dokonać możliwie bezzwłocznie najpóźniej do 30 września 1923 r.

§ 16. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: Witos

Załącznik 1 do § 8 rozp. Rady
Min. z d. 23.7. 1923 o komisjach kwalifikacyjnych.

Wzór № 1.

OPISANIE KWALIFIKACYJNE

Imię i nazwisko.....
Tytuł i stopień służbowy

Użycie w służbie (kierownik władzy, urzędu, naczelnik wydziału, oddziału, przydzielony do służby i t. d.)

Władza (urząd) i miejsce urzędowania

za lata 19..... i 19.....

Lp.	Poszczególne punkty	OPISANIE KWALIFIKACYJNE (z uzasadnieniem)	Oświadczenie powołanego do pośredniego nadzoru nad urzędnikiem, ewent. z uzasadnieniem (§ 8 ustęp 2 i 3 rozporządzenia Rady Ministrów o komisjach kwalifikac.)
1	Zawodowe wykształcenia (znajomość przepisów potrzebnych do sprawowania urzędu)		
2	Zdolność, pojętość i bystrość. Inicjatywa		
3	Pilność, sumienność i dokładność, możność polegania na urzędniku w wykonywaniu służby.		
4	Uzdatnienie do obcowania ze stronami i do służby zewnętrznej		
5	Znajomość języków		
6	Wynik użycia w służbie		
7	Zachowanie się		
8	Co do urzędników, którzy zajmują kierownicze stanowiska służbowe lub z których powołaniem na takie stanowisko należy się liczyć, uzdatnienie do tego		
9	Ważniejsze sprawy lub akcje, które urzędnik prowadził w ubiegłych dwóch latach; inne okoliczności, mające znaczenie dla kwalifikacji		
10	Czy jest uzdatniony do pełnienia służby przy Ministerstwach i Władzach centralnych		

Podpis przełożonego, który sporządził
opisanie kwalifikacyjne:

Podpis organu nadzorującego:

Załącznik 2 do § 10 rozp. Rady
Min. z dnia 23 lipca 1923 r. o komis-
jach kwalifikacyjnych.

Wzór № 2.

(Strona 2).

Tabela kwalifikacyjna

Ustalanie kwalifi- kacji za lata	Zawodowe wy- kształcenie, znajo- mość przepisów potrzebnych do spra- wowania urzędu	Zdolności, pojętność i bystrość. Inicjatywa	Pilność, sumiennność i dokładność; moż- ność polegania na urzędniku w wyko- nywaniu służby	Uzdatnienie do ob- cowania ze strona- mi i do służby ze- wnętrznej	Znajomość języków
	1	2	3	4	5

(Strona 3).

Wynik użycia w służbie	Zachowanie się	Co do urzędników, którzy zajmują kie- rownicze stanowiska służbowe lub z któ- rych powołaniem na takie stanowisko na- leży się liczyć; uzdatnienie do tego	Ważniejsze sprawy lub akcje, które urzędnik prowadził w ubiegłych dwóch latach; inne okoliczności, mające znaczenie dla kwalifikacji	Czy jest uzdatnio- ny do pełnienia służby przy Mini- sterstwach i Wła- dzach centralnych	Ogólna ocena
6	7	8	9	10	11

Przewodniczący Komisji Kwalifikacyjnej (podpis):